

GUINAZ











VIDEOPORTEROS
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEMS

**MONITOR TACTILE CON
GRABACIÓN DE IMÁGENES
REF. M3755**


***TACTILE MONITOR
MIT BILDSPEICHER
Art.Nr. M3755***

GUÍA DE INSTALACIÓN / *INSTALLATIONSANLEITUNG*


CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONAMIENTO.

1. Al recibir una llamada, el monitor emite un sonido bitonal y la imagen aparece instantáneamente en la pantalla. Mientras el usuario visualiza la visita, esta no advierte su presencia hasta que no se activa la comunicación de audio.
2. Para establecer contacto auditivo basta con pulsar el botón de comunicación , en los 30 seg. siguientes a la recepción de la llamada. Si se agota este tiempo, el monitor se desconecta perdiendo la llamada.
3. La comunicación finalizará automáticamente una vez transcurridos 60 seg. desde que se estableció contacto auditivo. También se puede finalizar la comunicación pulsando el botón de encendido/apagado . Una vez finalizada la comunicación, dispone de 30 seg. para retomarla pulsando el botón de encendido/apagado  y accediendo a la opción videovigilancia. Tras activar esta opción, active el botón de comunicación .
4. La apertura de la puerta se realiza mediante el pulsador de abrepuertas .
5. Para realizar vigilancia, pulsar el botón de encendido/apagado  y acceder al menú videovigilancia. La imagen aparecerá en el monitor. Si además quiere establecer contacto auditivo, pulse el botón de comunicación . Durante la vigilancia puede abrir la puerta en cualquier momento mediante el botón de abrepuertas . La vigilancia finalizará automáticamente a los 60 seg. de iniciada, o pulsando de nuevo el botón de encendido/apagado . Si la instalación de su vivienda cuenta con más de un acceso de vídeo, puede seleccionar la imagen del acceso deseado activando sucesivamente el pulsador flecha arriba .
6. El monitor guarda un registro de llamadas no atendidas, con captura de imagen estática o vídeo (15 segundos), fecha y hora. También se pueden tomar imágenes o vídeo mientras se atiende una llamada o realizando videovigilancia. Si la llamada no es atendida, la iluminación azul del monitor parpadea cada 5 segundos. La capacidad máxima es de 128 imágenes y 66 vídeos de 15 segundos.
7. Dispone de un pulsador **AUX**, al que puede asignar funciones como activar las salidas auxiliares, llamar a conserjería (opción válida si está instalada), etc.
8. Para conseguir una adecuada calidad de imagen los monitores disponen de ajuste de color, brillo y contraste dentro del menú de AJUSTES DE PANTALLA.


Si hay conectada una conserjería en la instalación, el funcionamiento es el siguiente:

1. Al recibir una llamada desde la conserjería, el monitor emite un sonido bitonal. En la pantalla del monitor aparecerá el mensaje "LLAMANDO CONSERJE". Pulse el botón descolgado  para establecer comunicación de audio.
2. Para realizar una llamada desde el monitor de la vivienda a la conserjería, puede acceder al MENU FUNCIONES \Rightarrow LLAMAR A CONSERJE, o mediante el pulsador **AUX** si previamente se le ha asignado esta función al pulsador. Llegados a este punto, pueden ocurrir tres cosas:
 - a) Si la conserjería está libre, el monitor emite tonos de llamada y aparece el texto: LLAMANDO CONSERJE.
 - b) Si el bus está ocupado por otro usuario, en el monitor se escuchará el sonido de ocupado y aparece el texto: SISTEMA OCUPADO. FUNCIÓN NO DISPONIBLE

ÜBERSICHT DER FUNKTIONEN.

1. Wird ein Ruf empfangen so erscheint sofort das Bild. Die Audio-Verbindung wird vorerst noch nicht hergestellt. Der Besucher weiß also nicht ob Sie anwesend sind.
2. Um die Sprachverbindung aufzubauen drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden die Kommunikationstaste. Wird diese Taste nicht gedrückt schaltet sich der Bildschirm wieder ab.
3. Die Kommunikation wird nach 60 Sekunden automatisch beendet. Beendigung ist auch möglich durch . Möchten Sie hinterher innerhalb von 30 Sekunden weitersprechen drücken Sie wieder  und .
4. Türöffnung ist durch  möglich.
5. Zur Videoüberwachung drücken Sie . Das Video erscheint nun am Bildschirm. Wünschen Sie nun eine Audio-Verbindung drücken Sie . Während dieser Zeit ist die Türöffnung möglich. Nach 60 Sekunden oder aber durch  schaltet der Bildschirm wieder in den Ruhezustand. Sollten Sie mehrere Türstationen besitzen wählen Sie diese durch die Pfeiltasten AUF/AB.
6. Nehmen Sie den Ruf nicht an so speichert der Bildschirm Fotos bzw Videos (15 Sek), Datum und Uhrzeit. Im Betrieb können Sie jederzeit manuell Fotos/Videos machen. Haben Sie einen Ruf verpasst so blinkt zur Information die blaue LED. Maximale Anzahl der Fotos: 128, oder 66 Videos zu einer Länge von 15 Sekunden.
7. Auch verfügbar mit einer AUX Taste, um einen zusätzliche Schaltkontakt zu aktivieren (Licht, ...) oder – falls installiert – einen Ruf zu einer Leitstelle abzusetzen.
8. Helligkeit, Kontrast und Farbsättigung kann im Menü 'MONITOR EINSTELLUNG' eingestellt werden.

Falls sich im System eine Leitstelle (Portiere) befindet finden Sie folgende Funktionen:

1. Wird ein Ruf von der Leitstelle empfangen ertönt ein Doppelton. Der Bildschirm zeigt , PFÖRTNERRUF. Für eine Sprachverbindung drücken Sie nun .
2. Um einen Ruf zur Leitstelle zu tätigen drücken Sie **AUX** (falls vorher entsprechend konfiguriert) oder vom Menü FUNKTIONEN \Rightarrow RUF PFOERTNER. Nun gibt es 3 Möglichkeiten:
 - a) Falls die Leitstelle frei ist und es dort klingelt hören Sie Ruftöne und sehen RUF PFOERTNER.
 - b) Falls die Leitstelle nicht erreichbar ist oder durch einen anderen Bildschirm bereits eine Verbindung besteht hören Sie ein Besetzzeichen und sehen SYSTEM BESETZT. FUNKTION NICHT VERFUEGBAR.
 - c) Falls die Leitstelle außer Betrieb ist (STAND- BY) hören Sie 3 Besetzzeichen und sehen PFOERTNERFUNKTION AUS. RUFREGISTRIRUNG.

c) Si la conserjería se encuentra en modo REPOSO, el monitor emite tres tonos de ocupado y aparece el texto: CONSERJERÍA NO ACTIVA. LLAMADA REGISTRADA, indicando con ello que la llamada ha sido memorizada en la conserjería.

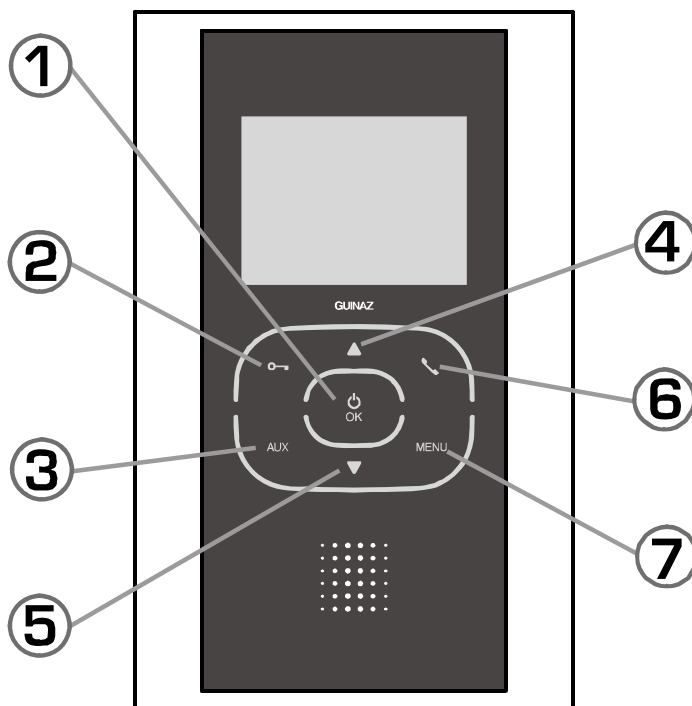
Todos estos dispositivos son para uso exclusivo en instalaciones de porteros y videoporteros GUINAZ. Su instalación debe realizarse tal y como se especifica en esta guía y aplicando la reglamentación vigente.

La manipulación interna de estos productos sólo puede realizarse por personal especializado, y siempre con el equipo desconectado de la alimentación.

Los monitores están diseñados para ser instalados en interiores; no se han de exponer a gotas o proyecciones de agua.

Se recomienda instalar los monitores en lugares desde los cuales se escuche la llamada en toda la vivienda, y que estén alejados de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.) o de ambientes agresivos (cocinas, etc.).

DESCRIPCIÓN MONITOR M3755. BESCHREIBUNG DES BILDSCHIRMES M3755.



Dieses Gerät darf nur in Video-Sprechsystemen der Firma GUINAZ verwendet werden. Die Installation hat entsprechend der Bedienungsanleitung zu erfolgen.

Dieses Produkt muss von einem Fachmann installiert werden, der Anschluss darf nicht unter Strom erfolgen.

Die Bildschirme sind im Innenbereich zu montieren und dürfen keiner Feuchtigkeit sowie für den Betrieb ungünstigen Lichteinflüssen ausgesetzt sein.

Montieren Sie das Gerät zentral, sodass es überall in der Wohnung gehört werden kann. Vermeiden Sie Hitzeeinwirkung und aggressive Umgebungsbedingungen.

1. Pulsador de encendido/apagado . Utilizado para conectar y desconectar el monitor. Si el menú está activo su función es "ACEPTAR" la selección correspondiente dentro del menú.

EIN/AUS Taste . Verwendet um Rufe zu starten und zu beenden.

2. Pulsador abrepuertas . Sirve para abrir la puerta.
Türöffnungs-Taste .

3. Pulsador auxiliar **AUX**. Utilizado para funciones adicionales al monitor (llamada a conserjería, iluminación escalera, apertura segunda puerta, capturar imagen o video...).

Zusatztaste **AUX**. Bietet die Möglichkeit weitere Geräte in das System einzubinden (z.Bsp Treppenlicht, Öffnung einer zweiten Tür, Videoüberwachung ..)

4. Flecha arriba **▲**. Para desplazarse hacia arriba dentro de los menús, o incrementar el valor numérico de los ajustes. Adicionalmente cambia de cámara cuando la videovigilancia está activa.

HINAUF/HINAB Taste **▲**. Navigation im Menü, Einstellungen im Menü, Türstationen wechseln.

5. Flecha abajo **▼**. Para desplazarse hacia abajo dentro de los menús o para decrementar el valor numérico de los ajustes.

HINAUF/HINAB Taste **▼**. Navigation im Menü, Einstellungen im Menü, Türstationen wechseln.

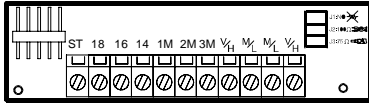
6. Pulsador comunicación . Sirve para establecer comunicación audio entre placa calle y monitor, con el monitor encendido previamente.

Kommunikations-Taste . Herstellung der Audioverbindung falls der Bildschirm gerade ein Bild der Türstation zeigt.

7. Pulsador "MENU". Si el monitor está encendido y no está activo el menú, sirve para acceder a él. Si el menú está activo, saldrá del mismo.

MENÜ-Taste: Falls der Bildschirm in Betrieb zum Einstieg in das Menü, bzw. dieses zu verlassen.

CONFIGURACIÓN TARJETA CONEXIONES MONITOR M3755. BESCHREIBUNG DER ANSCHLUSSPLATINE AM M3755.



RESISTENCIA DE TERMINACIÓN DE VÍDEO:
ABSCHLUSSWIDERSTAND:

SIN RESISTENCIA: el monitor no es el último de la línea de vídeo.
KEIN WIDERSTAND: dieser Bildschirm ist nicht der Letzte entlang der Videoleitung

75 ohm: COAXIAL
KOAXIAL

100 ohm: PAR TRENZADO
CAT5 / TWISTED PAIR



J1 sin resistencia: Configuración cuando el monitor no es el último de su rama de distribución, tanto en instalaciones con cable coaxial como con par trenzado. Es decir, el cable entra y sale de la base mural hacia otro monitor.
J1: kein Abschlußwiderstand gesetzt.

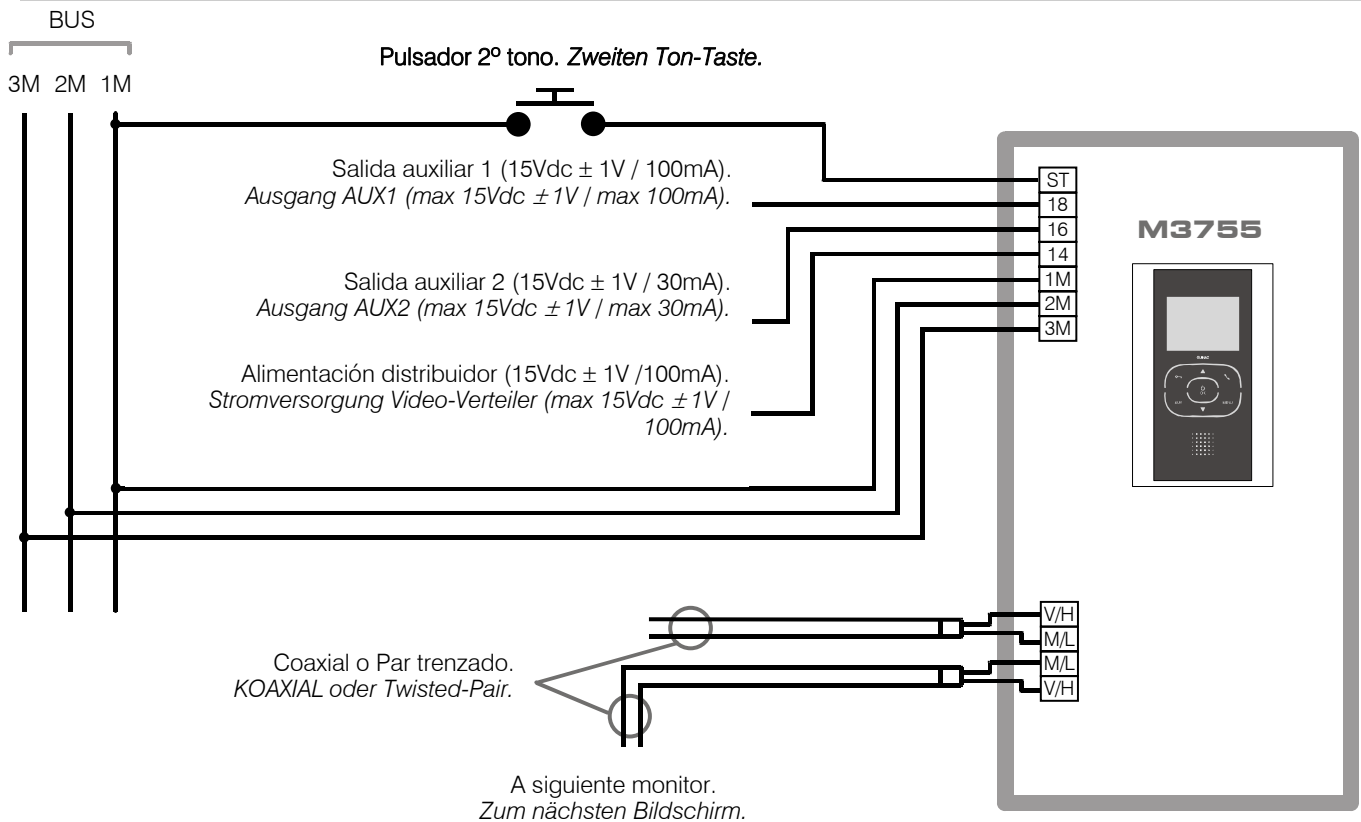


J2 resistencia 100 ohms: Configuración para instalaciones de vídeo con cable tipo par trenzado cat.5 (100 ohm) y el monitor es el último de su rama de distribución. Es decir, el cable de video sólo entra a la base mural.
J2: Abschlußwiderstand 100 Ohm für Twisted-Pair CAT5 Verkabelungen (zu setzen nur am letzten Bildschirm).



J3 resistencia 75 ohms: Configuración para instalaciones de vídeo con cable tipo coaxial de 75 ohm y el monitor es el último de su rama de distribución. Es decir, el cable de video sólo entra a la base mural.
J3: Abschlußwiderstand 75 Ohm für Koaxialkabel (zu setzen nur am letzten Bildschirm).

CABLEADO TARJETA CONEXIONES MONITOR M3755. VERKABELUNG DER ANSCHLUSSPLATINE AM M3755.



TARJETA DE CONEXIONES. DESCRIPCION DE LAS BORNAS.

BORNA ST: FUNCIONAMIENTO 2º TONO

Introduciendo la señal 1M a través de la borna ST (tal y como indica la figura de la página 4) se activa la aplicación para instalaciones en las que se necesita que suene un tono de llamada en el monitor cuando se acciona un pulsador ajeno a la instalación de videoportero (por ejemplo, timbre de entrada directa a la vivienda).

Para poder diferenciar desde donde se ha producido la llamada, este 2º tono tiene un sonido distinto del generado cuando se llama desde la placa calle del sistema de videoportero.

El 2º tono no enciende la imagen del monitor. Solamente aparece un texto en la pantalla donde se indica que se está activando el 2º tono. Si el monitor está en comunicación audio o en videovigilancia, la llamada del 2º tono tendrá un volumen más bajo.

BORNA 14: ALIMENTACIÓN DISTRIBUIDOR (salida 15Vdc \pm 1V / 100mA).

A través de la borna 14 de la tarjeta de conexiones, el monitor suministra una señal de 15Vdc \pm 1V y una corriente máxima de 100mA durante el tiempo que está activa la imagen en el TFT.

Esta señal está referida a la masa del sistema (cable 2M) y su uso habitual es para alimentar el distribuidor de vídeo en las instalaciones de videoportero.

BORNA 18: SALIDA AUXILIAR 1 (salida 15Vdc \pm 1V / 100mA)

A través de la borna 18 de la tarjeta de conexiones, el monitor suministra una señal de 15Vdc \pm 1V y una corriente máxima de 100mA durante el tiempo configurado en el menú ACTIVACION SALIDAS, tiempo AUX 1. Se puede configurar para que esté activo entre 1 y 60 segundos.

Esta señal está referida a la masa del sistema (cable 2M) y se puede utilizar para activar funciones ajenas a la instalación de videoportero.

BORNA 16: SALIDA AUXILIAR 2 (salida 15Vdc \pm 1V / 30mA)

A través de la borna 16 de la tarjeta de conexiones, el monitor suministra una señal de 15Vdc \pm 1V y una corriente máxima de 30mA durante el tiempo configurado en el menú ACTIVACION SALIDAS, tiempo AUX 2. Se puede configurar para que esté activo entre 1 y 60 segundos.

Esta señal está referida a la masa del sistema (cable 2M) y se puede utilizar para activar funciones ajenas a la instalación de videoportero.

ANSCHLUSSPLATINE: BESCHREIBUNG DER KLEMMEN .

ANSCHLUSS ST: ETAGENTASTER, ZUSATZKLINGEL.

Anschluss-Schema finden Sie auf Seite 4.

Ein Etagentaster ist ein zusätzlicher Taster vor einer Wohnungstüre (zumeist im Treppenhaus). Er erzeugt zur Unterscheidung einen anderen Klingelton als die Türsprechstelle.

Dieser Eingang aktiviert den Bildschirm nicht. Wird gerade mit der Türstation kommuniziert, so ist der Klingelton leiser als der normale Ton.

ANSCHLUSS 14: Stromversorgung für Videoverteiler (ausgang 15Vdc \pm 1V / 100mA).

Wird ein Bild angezeigt, so liegt auf Anschluss 14 eine Spannung von 15VDC +- 1V bei max 100mA.

Die Spannung bezieht sich auf System-GND auf 2M. Er wird üblicherweise dazu verwendet den Video-Verteiler zu versorgen.

ANSCHLUSS 18: AUX1 (ausgang 15Vdc \pm 1V / 100mA)

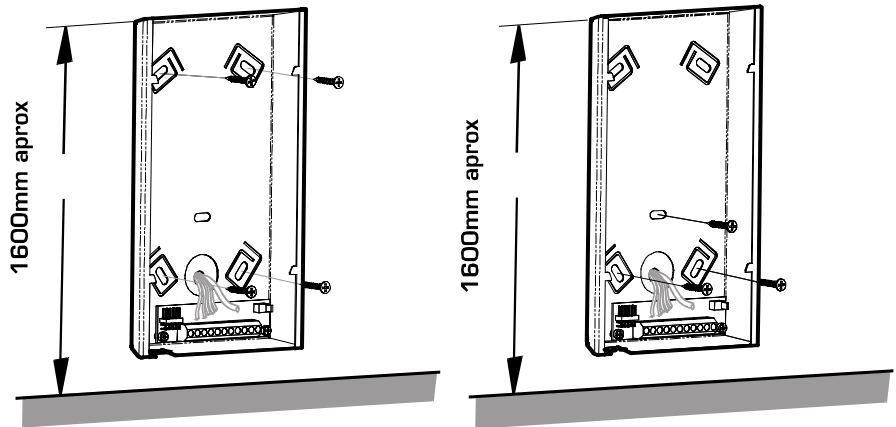
Bei Aktivierung von AUX1 (durch den entsprechenden Tastendruck am Bildschirm) liegt hier für die Zeitspanne welche im Systemmenü des Bildschirm angegeben wurde (AUSGANG AKTIVIERUNG -> AUX1 ZEIT) eine Spannung von 15VDC +- 1V bei max 100 mA zu GND auf 2M.

ANSCHLUSS 16: AUX2 (ausgang 15Vdc \pm 1V / 30mA)

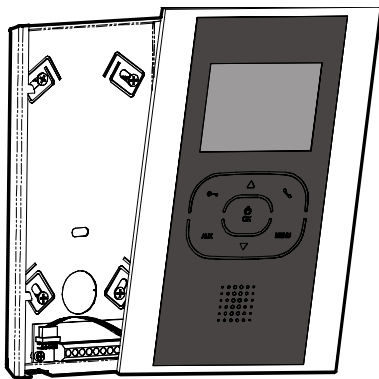
Bei Aktivierung von AUX2 (durch den entsprechenden Tastendruck am Bildschirm) liegt hier für die Zeitspanne welche im Systemmenü des Bildschirm angegeben wurde (AUSGANG AKTIVIERUNG -> AUX2 ZEIT) eine Spannung von 15VDC +- 1V bei max 30 mA zu GND auf 2M.

INSTALACIÓN BASE MURAL Y MONITOR M3755. MONTAGE DER WANDHALTERUNG UND BILDSCHIRM M3755.

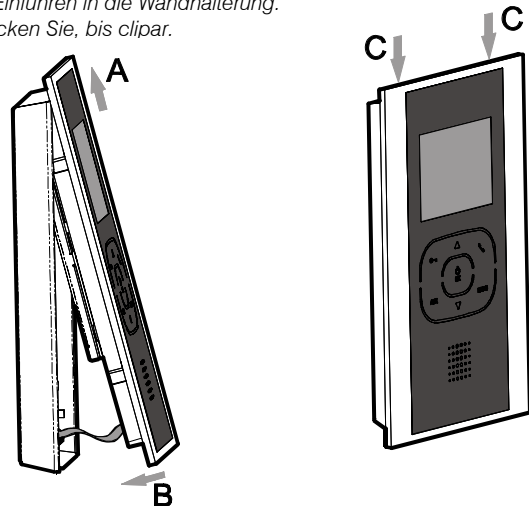
- 1** Colocar la base mural en la pared mediante 4 tirafondos y conectar la tarjeta de conexiones.
 NOTA: es posible sujetar a caja universal mediante 3 tirafondos.
Befestigen Sie das Gehäuse mit 4 Dübeln an der Wand.
HINWEIS: Es ist möglich, die Universal-Box mit Hilfe von 3 Ankerschrauben zu sichern.



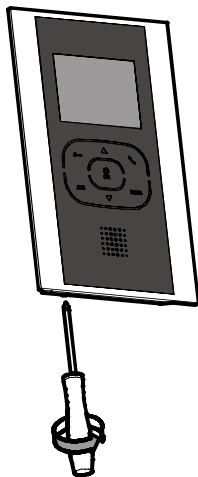
- 2** Configurar el puente de la base mural según la terminación de vídeo como se indica en la página 3, y conectar monitor.
Konfigurieren Sie die Anschlussplatine (wie auf Seite 3 beschrieben) und verbinden Sie das Anschlusskabel zum Bildschirm.



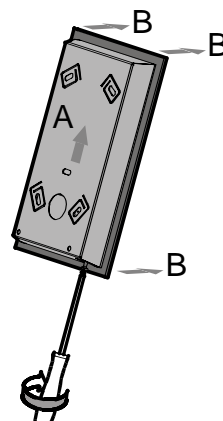
- 3** Colocación monitor:
 A; B) Encajar sobre base mural.
 C) Presionar hasta clipar.
Zusammenbau des Bildschirmes:
 A) B) Einführen in die Wandhalterung.
 C) Drücken Sie, bis clipar.



- 4** Atornillar el monitor a la base mural.
Verschrauben des Bildschirmes.



- 5** Para separar el monitor, aflojar el tornillo y empujar hacia arriba y hacia afuera.
Um den Monitor zu lösen, lösen Sie die Schraube und schieben Sie nach oben heraus.

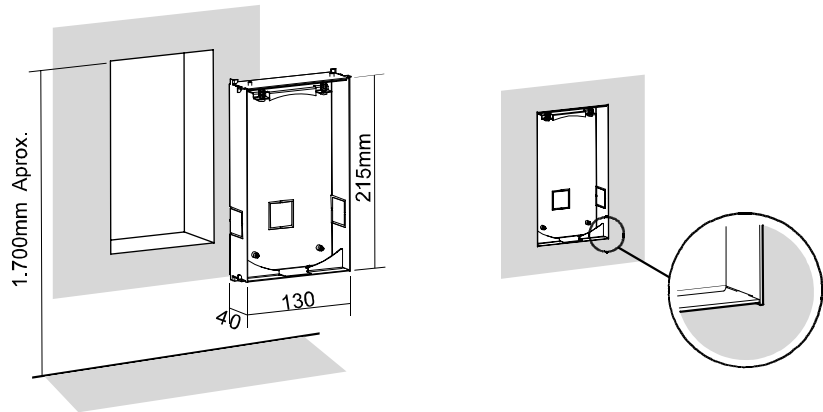


Se recomienda instalar los monitores en lugares desde los cuales se escuche la llamada en toda la vivienda, y que estén alejados de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.) o de ambientes agresivos (cocinas, etc.).

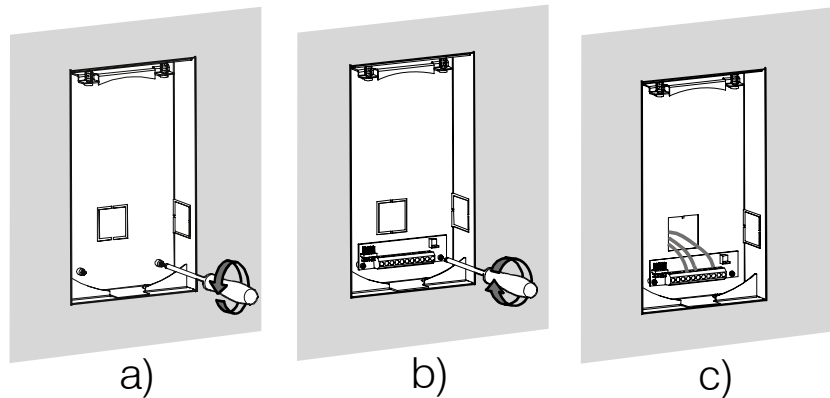
Installieren Sie den Bildschirm in Ihrer Wohnung zentral, wo Sie das Klingeln überall hören können. Nicht in der Nähe von Wärmequellen montieren.

**INSTALACIÓN DE LA CAJA DE EMPOTRAR Y DEL MONITOR M3755E.
MONTAGE DER UNTERPUTZSCHALE UND BILDSCHIRM M3755.**

- 1** Empotrar la caja ref. M4540 en la pared. El canto de la caja debe quedar a ras de la pared.
Montieren Sie die Unterputzschale M4540 bündig in der Wand.



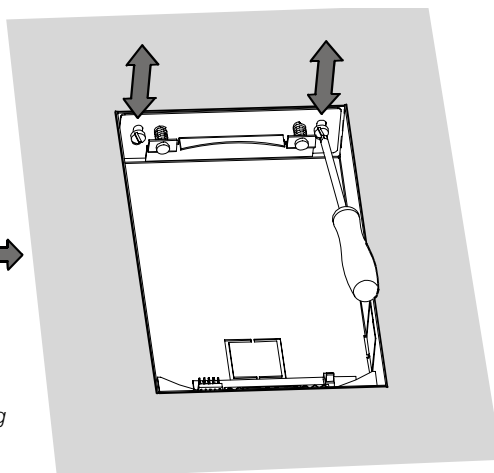
- 2** Colocar la tarjeta de conexiones:
a) Soltar los dos tornillos.
b) Atornillar la tarjeta.
c) Conectar los cables de la instalación.
Befestigen Sie die Anschlussplatine mit den beiden Schrauben und schließen Sie das Anschlusskabel an.



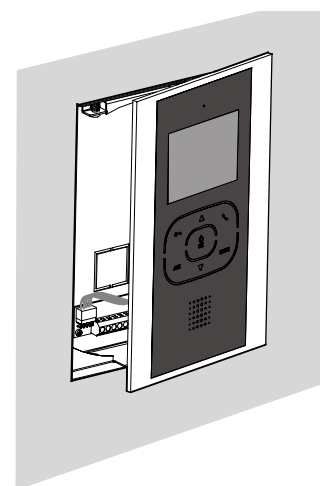
- 3** Ajustar los anclajes superior e inferior para que el monitor quede a ras de la pared.
Richten Sie die beiden oberen Halterungen bündig mit der Wand aus.

anclaje superior
obere Halterung

anclaje inferior
untere Halterung



- 4** Configurar puente base mural según terminación de vídeo (véase la pág. 4), y conectar monitor.
Konfigurieren Sie die Anschlussplatine (wie auf Seite 4 beschrieben) und schließen Sie den Bildschirm an.



5

Colocación del monitor en la caja:

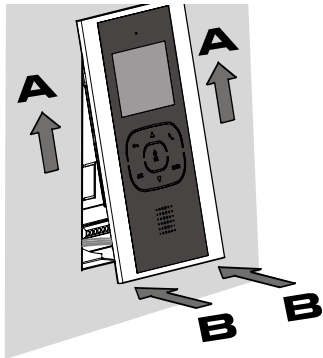
A) Apoyar sobre el anclaje superior y empujar hacia arriba.

B) Colocar sobre el anclaje inferior empujando hacia adentro.

Befestigung des Bildschirms:

A) Führen Sie den Bildschirm in die obere Halterung und drücken Sie hinauf

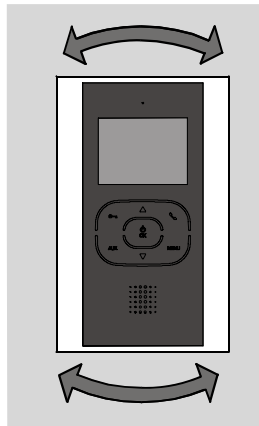
B) Drücken Sie an der unteren Seite hinein.



6

Girar el monitor para ajustar su posición.

Nun kann der Schirm ausgerichtet werden



Se recomienda instalar los monitores en lugares desde los cuales se escuche la llamada en toda la vivienda, y que estén alejados de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.) o de ambientes agresivos (cocinas, etc.).

Installieren Sie den Bildschirm in Ihrer Wohnung zentral, wo Sie das Klingeln überall hören können. Nicht in der Nähe von Wärmequellen montieren.

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES DEL MENÚ.

IDIOMAS

Para seleccionar el idioma de los textos que aparecen en la pantalla del monitor, debe acceder a MENU PRINCIPAL ⇒ CONFIGURACIÓN ⇒ IDIOMA, y es posible seleccionar entre varios idiomas: Español, Inglés, Francés, Alemán o Portugués.

INSTALACIÓN MONITOR.

Para encender el monitor, pulse la tecla encendido/apagado OK. Si el monitor no se ha programado anteriormente, le pedirá que seleccione el lenguaje en el que aparecerán los textos. Seleccione el lenguaje adecuado mediante la tecla OK.

Una vez seleccionado el idioma, el monitor mostrará una pantalla para introducir la fecha y hora. Hecho esto, se accede automáticamente al MENU DE INSTALACIÓN.

Si ya tiene el monitor configurado y desea modificar cualquiera de sus parámetros, acceda a este menú de la siguiente manera: MENU PRINCIPAL ⇒ INSTALACION.

En este menú, podrá configurar tanto el número de monitor, como el tipo de terminal que va a instalar:

MODO INSTALACIÓN MANUAL.

Si ya conoce el "Nº del monitor" que va a instalar y el "tipo de terminal", acceda mediante la tecla OK a la opción NUMERO. El monitor le pedirá que introduzca la contraseña. Esta es siempre fija, y corresponde a la secuencia de teclas: ▲▲▲▼ + OK (para aceptar).

Una vez introducida la clave correctamente, la opción seleccionada (en este caso NUMERO) aparece sobre fondo rojo. Modifique el número con el que va a programar el monitor mediante las teclas ▲ y ▼. Para validar el número, basta con activar el pulsador OK nuevamente.

El monitor le pedirá que confirme la modificación, seleccione la opción SI y pulse OK. Si se desea modificar también el "tipo de terminal", muévase hasta la opción TERMINAL y pulse OK. Vuelve a aparecer la opción seleccionada sobre fondo rojo y podemos elegir la opción PRINCIPAL o SUPLETORIO mediante las teclas ▲ y ▼. Si hay varios monitores con un mismo número, solamente debe de existir uno como PRINCIPAL y el resto como SUPLETORIO.

SI y pulse OK.

El monitor le pedirá que confirme la modificación, seleccione la opción SI mediante las teclas ▲ y ▼ y pulse OK.

MODO INSTALACIÓN ÚLTIMA LLAMADA.

Esta opción permite configurar el monitor sin conocer previamente el número que se le debe asignar.

Seleccione la opción ULTIMA LLAMADA y pulse OK. Al lanzar una llamada desde la placa de calle se muestra en la pantalla el número de monitor al que se ha realizado la última llamada.

Para asignar este número al monitor, pulse OK.

Si previamente no ha entrado en el menú de instalación, le volverá a pedir la contraseña que, como hemos explicado anteriormente, responde a la secuencia de teclas: ▲▲▲▼ + OK (para aceptar).

El monitor le pedirá que confirme la modificación, seleccione la opción SI y pulse OK.

Al visualizar el número de monitor de la última llamada, aparece una información adicional de ayuda si:

- El número ya está asignado a otro monitor: RESERVADO.
- El número es el que tiene configurado el monitor: ACTUAL.

DESCRIPTION OF FUNCTIONS MENU.

SPRACHEINSTELLUNG

Unter HAUPTMENÜ ⇒ KONFIGURATION ⇒ SPRACHE kann zwischen Spanisch, Englisch, Französisch, Deutsch und Portugisisch gewählt werden

INBETRIEBNAHME.

Um den Bildschirm einzuschalten drücken Sie die Taste OK. Ist es die erste Inbetriebnahme werden Sie nach Sprache und Zeiteinstellungen gefragt. Sie kommen nun in das Installationsmenü.

Sie können später das Installationsmenü auch über das Hauptmenü erreichen.

Hier stellen Sie die Adresse des Bildschirms ein. Ebenfalls legen Sie fest ob es der Hauptapparat der Wohnung oder ein Nebenapparat ist.

VORGEHENSWEISE

Durch Drücken der Taste OK können Sie die Werte festlegen. Hierzu werden Sie sicherheitshalber nach einem Passwort gefragt, dies ist ▲▲▲▼+ OK.

Ändern Sie nun die entsprechende Nummer (=Adresse) mit AUF/AB und bestätigen Sie mit OK.: Für die Auswahl ob Haupt- oder Nebenschirm verwenden Sie entsprechend das Menü TERMINAL.

In einer Wohnung gibt es immer nur einen Hauptmonitor, der Hauptmonitor und der Zusatzmonitor haben dieselbe Adresse.

Drücken Sie auf Ja und dann auf OK.

Der Monitor wird Sie bitten, die Änderung zu bestätigen, wählen Sie die Option JA durch die ▲ ▼ und Tasten und drücken Sie OK.

LETZTE GEDRÜCKTE KLINGELTASTE- MODUS

Diese Option ermöglicht es die Adresse des Bildschirms anhand der zuletzt gedrückten Klingeltaste der Türstation festzulegen.

Wählen Sie LETZTER ANRUF und OK. Sie sehen nun die Nummer der zuletzt an der Türstation gedrückten Klingeltaste.

Bestätigen Sie mit OK.

Befinden Sie sich das erstmalig im Installationsmenü müssen Sie das Passwort eingeben: ▲▲▲▼+ OK

Werden Sie um eine Bestätigung gefragt wählen Sie JA und drücken Sie OK.

Anmerkung: Wurde die Adresse im System bereits vergeben sehen Sie einen entsprechenden Hinweis.

Sehen Sie keinen Hinweis war die Nummer verfügbar.

Werden die WERKSEINSTELLUNGEN gewählt, so wird die Adresse auf 0 gesetzt und der Bildschirm als Hauptstelle angelegt. Dasselbe gilt für Farbe, Kontrast, Lautstärke, AUX-Tasten-Einstellungen.

Si no aparece ninguno de los dos textos anteriores, el número está libre.

Si selecciona la opción VALORES DE FÁBRICA, el monitor se programará con los valores por defecto: Numero=0 / Terminal=Principal. Esta opción además configura por defecto los ajustes de color, brillo y contraste, así como los de timbre y salidas auxiliares que son configurables.

AJUSTES DE PANTALLA

Es posible modificar los ajustes de la imagen del monitor. Dentro de MENU PRINCIPAL ⇒ AJUSTES PANTALLA, se podrá ajustar brillo, contraste y color de la misma. Una vez se haya accedido a uno de estos ajustes automáticamente aparecerá la imagen de la telecámara de videovigilancia (si el sistema no está ocupado) para verificar las modificaciones. Puede aumentar (flecha arriba) ▲ o disminuir (flecha abajo) ▼ el porcentaje de este valor. Para validar la modificación, active el pulsador OK. Para cancelar, active el pulsador MENU.

AJUSTES TIMBRE

Este monitor dispone de diferentes ajustes tanto para el sonido de llamada como para el sonido de segundo tono. Estos ajustes se encuentran dentro del siguiente menú: MENU PRINCIPAL ⇒ CONFIGURACIÓN ⇒ TIMBRE. Los ajustes que se pueden realizar son la duración, el volumen y el tipo de timbre.

ACTIVACIÓN SALIDAS

También se puede modificar el tiempo de activación de cada una de las salidas independientemente. Dentro del MENU PRINCIPAL ⇒ CONFIGURACIÓN ⇒ ACTIVACIÓN DE SALIDAS es posible configurar el tiempo de activación entre 1 y 60 segundos. Salida Auxiliar 1 corresponde a la borna 18 y Salida Auxiliar 2 corresponde a la borna N° 16.

MODO ENCENDIDO

El encendido del monitor es configurable. Al activarlo, se puede acceder al MENU DE FUNCIONES, o directamente a "videovigilancia". Dentro del menú: MENU PRINCIPAL ⇒ CONFIGURACIÓN ⇒ MODO ENCENDIDO Se puede seleccionar:

- MENU INICIAL. Al encender el monitor aparece el MENU FUNCIONES.
- VIDEOVIGILANCIA. Al encender el monitor directamente accede a "videovigilancia". En este caso, para activar el menú, pulse la tecla MENU.

FUNCIÓN TECLA AUX

Es posible configurar la función de la tecla AUX, dependiendo de la necesidad de cada instalación. Dentro del MENU PRINCIPAL ⇒ CONFIGURACIÓN ⇒ FUNCIÓN TECLA AUX, se puede asignar a esta tecla una de las siguientes funciones:

- Activar salida auxiliar 1.
- Activar salida auxiliar 2.
- Llamar a conserje.
- Capturar imagen.
- Capturar vídeo (15 segundos).

De esta forma se puede activar una de estas funciones sin necesidad de entrar en el MENU FUNCIONES.

LLAMADA ENTRANTE

Se puede configurar que el monitor guarde una imagen o un vídeo cada vez que se produce una llamada.

BILDSCHIRMEINSTELLUNGEN

Im Menü BILDSCHIRMEINSTELLUNGEN können Sie die Helligkeit, den Kontrast und Farbeinstellung anpassen. Nach Abschluss wird zur Bildkontrolle automatisch das Video der Kamera angezeigt. Auswahl der Werte mit AUF/AB + OK.

RUFTÖNE

Sie können unter KONFIGURATION ⇒ ANRUF zwischen verschiedenen Klingeltönen wählen, je einen für die normale Klingelfunktion und einen für die Etagenruftaste.

AKTIVIERUNGSZEIT von AUX1 und AUX2

Unter KONFIGURATION ⇒ AUSGANG AKTIVIERUNG Kann die Zeit der Aktivierung eingestellt werden. Von 1 bis 60 Sekunden.

EINSCHALTEVERHALTEN

Beim Einschalten können Sie je nach Einstellung direkt zur Videoüberwachung oder in das FUNKTIONSMENÜ gelangen. Zu finden unter KONFIGURATION ⇒ EINSCHALTUNG MODE Mögliche Werte:

- STARTMENÜ: Beim Einschalten des Bildschirms gelangen Sie direkt in das Funktionsmenü
- VIDEO ÜBERWACHUNG: Das Videobild der Türstation wird angezeigt

AUX-TASTE EINSTELLUNG

Die Funktion der AUX-Taste kann je nach Anforderung eingestellt werden. Im Menü KONFIGURATION ⇒ AUX BEZUGSFUNKTION können Sie folgende Werte wählen:

- Aktivierung des Ausgangs AUX1 (output1)
- Aktivierung des Ausgangs AUX2 (output2)
- Ruf der Leitstelle/Pfortner
- Fotoaufzeichnung
- Videoaufzeichnung (15 Sekunden)

So ist es möglich mit einem Tastendruck direkt in das Funktionsmenü zu gelangen.

EINGEHENDER RUF

Hier wählen Sie ob der Bildschirm bei Ruf ein Foto oder ein Video aufnimmt.

MENU FUNCIONES

Este menú es el primero que aparece en la pantalla, lo que permite al usuario activar fácilmente las funciones directas:

- Videovigilancia
- Llamada a conserje
- Activación salida AUX1
- Activación salida AUX2
- Capturar imagen
- Capturar vídeo

Para activar la función deseada seleccione la opción con las flechas arriba y abajo y pulse OK.

Desde esta pantalla se puede acceder al resto de menús seleccionando la opción MENU PRINCIPAL.

FECHA Y HORA

Los datos aparecen en el siguiente orden: MES, DÍA, AÑO, HORA, MINUTO. Utilice la tecla ▲ para aumentar el valor, o la tecla ▼ para disminuir el valor. Para pasar al siguiente dato pulse OK.

CAPTURAR FOTO

Si se está en comunicación con la placa calle, ya sea atendiendo una llamada o en modo vigilancia, al seleccionar esta función el monitor guarda la imagen que hay en ese momento.

CAPTURAR VÍDEO

Si se está en comunicación con la placa calle, ya sea atendiendo una llamada o en modo vigilancia, al seleccionar esta función el monitor graba la imagen que hay durante 15 segundos.

VER FOTO

Permite ver la última imagen capturada, con la fecha y hora de la captura en la parte superior izquierda de la pantalla. En la parte superior derecha de la pantalla se indica el número de la imagen y cuantas imágenes hay en total.

Con las teclas ▲ y ▼ se van mostrando el resto de imágenes almacenadas por el monitor.

Para eliminar la imagen que se muestra, pulse la tecla MENU.

Para guardar en tarjeta SD, pulse AUX (se necesita conectar tarjetero SD al monitor).

Para salir, pulse OK.

VER VÍDEO

Permite ver el último vídeo capturado, con la fecha y hora de la captura en la parte superior izquierda de la pantalla. En la parte superior derecha de la pantalla se indica el número de vídeo y cuantos vídeos hay en total.

Con las teclas ▲ y ▼ se van mostrando el resto de vídeos almacenados por el monitor.

Para eliminar el vídeo que se muestra, pulse la tecla MENU.

Para guardar en tarjeta SD, pulse AUX (se necesita conectar tarjetero SD al monitor).

Para salir, pulse OK.

FUNKTIONS-MENÜ

Dies ist das erste Menü welches am Bildschirm angezeigt wird, hier können Sie:

- *ÜVideo-Ueberwachung aktivieren*
- *Ruf Pfoertner/Leitstelle*
- *AUX1 aktivieren*
- *AUX2 aktivieren*
- *Fotoaufzeichnung*
- *Videoaufzeichnung*

Zur Auswahl Drücken Sie AUF/AB + OK. Zu den restlichen Menüpunkten gelangen Sie über HAUPTMENÜ + OK.

DATUM UND ZEIT

Anzeigereihenfolge am Bildschirm: Monat, Tag, Jahr, Stunde, Minute. Verwenden Sie AUF/AB um die Werte zu ändern. Mit OK gelangen Sie zum nächsten Wert.

BILDAUFZEICHNUNG

Während einer Kommunikation mit der Türstation (bei einem Ruf oder in der Überwachung) kann hier ein Foto aufgenommen werden.

VIDEOAUFZEICHNUNG

Während einer Kommunikation mit der Türstation (bei einem Ruf oder in der Überwachung) kann hier ein Video aufgenommen werden (15 Sekunden).

FOTOS ANSEHEN

Sehen Sie das zuletzt aufgenommene Bild. Rechts oben sehen Sie die Bildnummer und die Gesamtanzahl aller Bilder. Wählen Sie mit AUF/AB zwischen den Bildern.

Um ein Bild zu löschen drücken Sie die Taste MENU.

Um ein Bild auf SD-Karte zu speichern Drücken Sie AUX (ein SD-Karten Halter muss dazu installiert sein).

Zum Bearbeiten drücken Sie OK.

VIDEO ANSEHEN

Sehen Sie das zuletzt aufgenommene Video. Rechts oben sehen Sie die Bildnummer und die Gesamtanzahl aller Bilder. Wählen Sie mit AUF/AB zwischen den Videos.

Um ein Video zu löschen drücken Sie die Taste MENU.

Um ein Video auf SD-Karte zu speichern Drücken Sie AUX (ein SD-Karten Halter muss dazu installiert sein).

Zum Bearbeiten drücken Sie OK.

TABLA DE MENÚS. MENÜ-TABELLE

MENU FUNCIONES

MENU PRINCIPAL
VIDEO VIGILANCIA
LLAMAR A CONSERJE
ACTIVA AUX1
ACTIVA AUX2
CAPTURA FOTO
CAPTURA VIDEO
SALIR

MENU FUNCIONES: Primer menú al que se accede.

Menú principal: Se accede al menú principal.

Video vigilancia: Activa video-vigilancia.

Llamar a conserje: Llama al conserje (si existe en la instalación).

Activa AUX1: Activa la salida AUX 1. Borna 18.

Activa AUX2: Activa la salida AUX 2. Borna 16.

Captura foto: Graba imagen durante llamada o en video-vigilancia.

Captura vídeo: Graba video durante llamada o en video-vigilancia.

Salir

FUNKTIONEN: *Erstes angezeigtes Menü*

HAUPTMENU: *Zum Hauptmenü*

VIDEO UEBERWACHUNG: *Aktiviert die Videoüberwachung*

RUF PFOERTNER: *Ruft die Leitstelle, falls vorhanden*

AKTIVIERUNG AUX1: *Aktiviert AUX1 am Ausgang Klemme 18*

AKTIVIERUNG AUX2: *Aktiviert AUX2 am Ausgang Klemme 16*

FOTOAUFZEICHNUNG: *Bildaufnahme während eines Gespräches oder Videoüberwachung*

VIDEOAUFZEICHNUNG: *Videoaufnahme während eines Gespräches oder Videoüberwachung*

PROGRAMMIERUNG ENDE: *Zurück*

MENU PRINCIPAL

AJUSTES DE PANTALLA
IDIOMA / LANGUAGE
CONFIGURACION
INSTALACION
VER FOTOS
VER VIDEOS
VOLVER

MENU PRINCIPAL

Ajustes de pantalla: Ajusta brillo / contraste / color.

Idioma: Configura idioma Deutsch / English / Español / Francais / Portugues.

Configuración: Configura el timbre / la activación de las salidas / el modo de encendido / asigna función a la tecla AUX

Instalación: Configura el número y tipo de monitor en la instalación.

Ver fotos: Ver las imágenes guardadas en la memoria.

Ver vídeos: Ver los vídeos guardados en la memoria.

Volver

HAUPTMENÜ

MONITOR EINSTELLUNGEN: *Einstellung Helligkeit / Kontrast / Farbe*

SPRACHE: *Spracheinstellung Deutsch / English / Español / Francais / Portugues*

KONFIGURATION: *Einstellung Klingelton, Verhalten der Ausgänge, Switching-Mode, Funktionstasten für AUX*

INSTALLATION: *Bildschirmnummer, Hauptschirm/Nebenschirm*

FOTOS ANSEHEN: *Gespeicherte Fotos ansehen*

VIDEOS ANSEHEN: *Gespeicherte Videos ansehen*

ZURÜCK

AJUSTES DE PANTALLA

BRILLO
CONTRASTE
COLOR
VOLVER

AJUSTES DE PANTALLA: Ajuste los valores de la imagen.

Brillo

Contraste

Color

Volver

MONITOR EINSTELLUNGEN; *Folgende Werte ändern*

Helligkeit

Kontrast

Farbe

IDIOMA / LANGUAGE

DEUTSCH
ENGLISH
ESPAÑOL
FRANCAIS
PORTUGUES
VOLVER

IDIOMA / LANGUAGE: Configure el idioma en el que aparecerán los textos.

SPRACHE/LANGUAGE: *Bedienungssprache einstellen*

CONFIGURACION

TIMBRE
 ACTIVACION DE SALIDAS
 MODO DE ENCENDIDO
 FUNCION TECLA AUX
 FECHA – HORA
 LLAMADA ENTRANTE
 VOLVER

CONFIGURACIÓN

Timbre: Ajuste los valores de timbre.
Activación salidas: Tiempo de activación de las salidas.
Modo encendido: Modo de encendido del monitor
Funcion tecla AUX: Asigna función a la tecla AUX.
Fecha – hora: Ajuste de fecha y hora.
Llamada entrante: Configura captura de foto o de vídeo.
Volver

KONFIGURATION

ANRUF: Klingeltöne ändern
AUSGANG AKTIVIERUNG: Schaltzeiten der Ausgänge
EINSCHALTUNG MODE: Einschaltverhalten des Bildschirms
AUX BEZUGSFUNKTION: Zuweisung der Taste AUX zu einer Funktion
DATUM-ZEIT: Einstellung Zeit und Datum
EINGEHENDER RUF: Foto oder Video aufnehmen bei Ruf
ZURÜCK

TIMBRE

VOLUMEN
 DURACION TIMBRE
 SONIDO DE LLAMADA
 SONIDO 2º TONO
 VOLVER

TIMBRE: Ajuste los valores de timbre que suena en el monitor.
Volumen: El volumen puede ser: Alto / Medio / Bajo
Duración timbre: Ajuste de 1 a 10 seg. el tiempo que estará sonando el timbre.
Sonido de llamada: 4 diferentes melodías cuando se llama desde placa de calle.
Sonido 2º tono: 4 diferentes melodías cuando se llama desde el pulsador auxiliar.
Volver
ANRUF: Klingeltöne verwalten
LAUTSTAERKE: HOCH / MEDIUM / NIEDRIG
RUFDAUER: Klingeldauer 1 bis 10 Sekunden
RUFTON: 4 verschiedene Klingeltöne wählbar
2 TON SOUND: Klingelton der Etagen Klingel
ZURÜCK

VOLUMEN

ALTO
 MEDIO
 BAJO
 VOLVER

VOLUMEN: Seleccione con el pulsador OK el volumen que desea para el timbre de llamada:

LAUTSTAERKE: Wählen Sie die Lautstärke des Klingeltones, bestätigen Sie mit OK

DURACION TIMBRE

SEGUNDOS
 2 ▲▼
 OK / Cancel (MENU)

DURACIÓN TIMBRE: Ajuste de 1 a 10 seg. el tiempo que está sonando el timbre.

RUFDAUER: Wählen Sie die Zeitdauer des Klingeltones (1-10 Sek)

SONIDO LLAMADA

MELODIA 1
 MELODIA 2
 MELODIA 3
 MELODIA 4
 VOLVER

SONIDO LAMADA: Seleccione con el pulsador OK la melodía que desea para el timbre de llamada desde placa de calle.

RUFTON: Wählen Sie den Rufton

SONIDO 2º TONO

MELODIA 1
MELODIA 2
MELODIA 3
MELODIA 4
VOLVER

SONIDO 2º TONO: Seleccione con el pulsador OK la melodía que desea para el timbre de 2º tono.

2 TON SOUND: *Rufton der Etagen Klingel*

ACTIVACION DE SALIDAS

ACTIVA AUX 1
ACTIVA AUX 2
VOLVER

ACTIVACIÓN SALIDAS: Tiempo durante el cual van a estar activas las salidas auxiliares.

Tiempo AUX 1: Ajuste de 1 a 60 seg. Borna 18.

Tiempo AUX 2: Ajuste de 1 a 60 seg. Borna 16.

Volver

AUSGANG AKTIVIERUNG: *Zeitspanne für Aktivierung der Schaltkontakte AUX*

AUX 1 ZEIT: *Zeit für Ausgang AUX1 an Klemme 18 (1 – 60 Sek.)*

AUX 2 ZEIT: *Zeit für Ausgang AUX2 an Klemme 16 (1 – 60 Sek.)*

MODO DE ENCENDIDO

MENU INICIAL
VIDEO VIGILANCIA
VOLVER

MODO ENCENDIDO: Al encender el monitor puede hacerlo de estas dos maneras:

Menú inicial: El monitor accede al menú de funciones.

Video vigilancia: El monitor directamente realiza la función de video-vigilancia.

Volver

EINSCHALTUNG MODE: *Einschaltverhalten des Bildschirmes*

STARTMENU: *Beim Einschalten wird das Funktionsmenü angezeigt*

VIDEO AUFZEICHNUNG: *Video-Aufzeichnung wird gestartet*

FUNCION TECLA AUX

ACTIVA AUX 1
ACTIVA AUX 2
LLAMAR A CONSERJE
CAPTURA FOTO
CAPTURA VIDEO
VOLVER

FUNCION TECLA AUX: A la tecla AUX, se le pueden asignar las siguientes funciones.

Activa AUX 1: Activa la salida AUX 1. Borna 16.

Activa AUX 2: Activa la salida AUX 2. Borna 18.

Llamar a conserje: Llama al conserje si es que existe en la instalación.

Captura foto: Graba la imagen en placa calle.

Captura vídeo: Graba vídeo durante 15 segundos.

Volver

AUX BEZUGSFUNKTION: *Zuweisung der Taste AUX zu einer Funktion*

AKTIVIERUNG AUX1

AKTIVIERUNG AUX2

RUF PFOERTNER

FOTOAUFZEICHNUNG

VIDEOAUFZEICHNUNG

MES DIA AÑO HORA:MINUTO

CONFIGURACION FECHA-HORA
CAMBIO ▲▼
OK / CANCEL (MENU)

MENU FECHA – HORA:

El dato activo parpadea. Utilice la tecla ▲ para aumentar el valor, o la tecla ▼ para disminuir el valor. Para pasar al siguiente dato pulse OK.

DATUM – ZEIT:

Der Aktive Eintrag blinkt. Wählen Sie mit AUF/AB die Werte und bestätigen Sie mit OK. Sie kommen zum nächsten Wert.

LLAMADA ENTRANTE

CAPTURA FOTO
CAPTURA VIDEO
VOLVER

MENU LLAMADA ENTRANTE:

Configura el monitor para capturar foto o capturar vídeo con cada llamada entrante.

EINGEHENDER RUF:

Hier wählen Sie ob der Bildschirm bei Ruf ein Foto oder ein Video aufzeichnen soll



INSTALACIÓN:

Numero: Número del terminal dentro de la instalación.

Terminal: Principal o supletorio.

Valores de fábrica: Por defecto:

Ultima llamada: Aparece el código del monitor al que se ha realizado la última llamada.

Volver: Puede ocurrir que el monitor ya exista, o no.

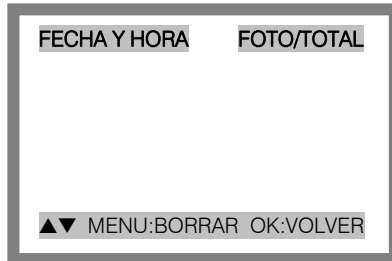
INSTALLATION:

NUMMER: Wählen Sie die Bildschirmnummer

TERMINAL: Hauptbildschirm oder Zusatzbildschirm

WERKSEINSTELLUNGEN:

LETZTER ANRUF: Der Bildschirm zeigt die Nummer der zuletzt gedrückten Klingeltaste der Türstation.



VER FOTO:

Permite ver la última imagen capturada, con la fecha y hora de la captura en la parte superior izquierda de la pantalla. En la parte superior derecha de la pantalla se indica el número de la imagen y cuantas imágenes hay en total.

Con las teclas ▲ y ▼ se van mostrando el resto de imágenes almacenadas por el monitor.

Para eliminar la imagen que se muestra, pulse la tecla MENU.

Para guardar en tarjeta SD, pulse AUX (se necesita conectar tarjetero SD al monitor).

Para salir, pulse OK.

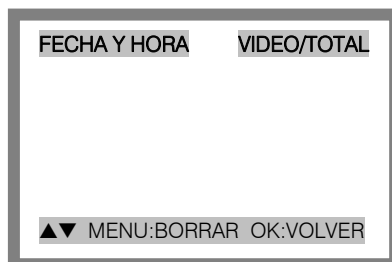
FOTOS ANSEHEN

Sehen Sie das zuletzt aufgenommene Bild. Rechts oben sehen Sie die Bildnummer und die Gesamtanzahl aller Bilder. Wählen Sie mit AUF/AB zwischen den Bildern.

Um ein Bild zu löschen drücken Sie die Taste MENU.

Um ein Bild auf SD-Karte zu speichern Drücken Sie AUX (ein SD-Karten Halter muss dazu installiert sein).

Zum Bearbeiten drücken Sie OK.



VER VIDEO:

Permite ver el último vídeo capturado, con la fecha y hora de la captura en la parte superior izquierda de la pantalla. En la parte superior derecha de la pantalla se indica el número del vídeo y cuantos vídeos hay en total.

Con las teclas ▲ y ▼ se van mostrando el resto de vídeos almacenados por el monitor.

Para eliminar el vídeo que se muestra, pulse la tecla MENU.

Para guardar en tarjeta SD, pulse AUX (se necesita conectar tarjetero SD al monitor).

Para salir, pulse OK.

VIDEOS ANSEHEN

Sehen Sie das zuletzt aufgenommene Video. Rechts oben sehen Sie die Bildnummer und die Gesamtanzahl aller Videos. Wählen Sie mit AUF/AB zwischen den Videos.

Um ein Bild zu löschen drücken Sie die Taste MENU.

Um ein Video auf SD-Karte zu speichern Drücken Sie AUX (ein SD-Karten Halter muss dazu installiert sein).

Zum Bearbeiten drücken Sie OK

GUINAZ

GUINAZ

Guinaz SL P Industrial EL ESCOPAR P2 31350
Peralta Navarra SPAIN
T +34 948 713 182 F +34 948 750 659
comercial@guinaz.com
www.guinaz.com

